

## Tekst 2

*Alcibiades begint zijn lofrede.*

1 Σωκράτη δ' ἐγὼ ἐπαινεῖν, ὧ ἄνδρες, οὕτως ἐπιχειρήσω, δι' εἰκόνων.  
2 Οὗτος μὲν οὖν ἴσως οἰήσεται ἐπὶ τὰ γελοιώτερα, ἔσται δ' ἡ εἰκὼν τοῦ  
3 ἀληθοῦς ἕνεκα, οὐ τοῦ γελοίου. Φημὶ γὰρ δὴ ὁμοιότατον αὐτὸν εἶναι τοῖς  
4 σιληνοῖς τούτοις τοῖς ἐν τοῖς ἐρμογλυφείοις καθημένοις, οὐστinas  
5 ἐργάζονται οἱ δημιουργοὶ σύριγγας ἢ αὐλοὺς ἔχοντας, οἱ διχάδε διοιχθέντες  
6 φαίνονται ἔνδοθεν ἀγάλματα ἔχοντες θεῶν. Καὶ φημὶ αὖ ἐοικέναι αὐτὸν τῷ  
7 σατύρῳ τῷ Μαρσῷ. Ὅτι μὲν οὖν τό γε εἶδος ὅμοιος εἶ τούτοις, ὧ  
8 Σώκρατες, οὐδ' αὐτὸς ἂν που ἀμφισβητήσῃς· ὡς δὲ καὶ τὰλλα ἔοικας, μετὰ  
9 τοῦτο ἄκουε. Ὑβριστῆς εἶ· ἢ οὐ; Ἐὰν γὰρ μὴ ὁμολογῆς, μάρτυρας  
10 παρέξομαι. Ἄλλ' οὐκ ἀληθής; Πολύ γε θαυμασιώτερος ἐκείνου. Ὁ μὲν γε  
11 δι' ὀργάνων ἐκήλει τοὺς ἀνθρώπους τῇ ἀπὸ τοῦ στόματος δυνάμει, καὶ ἔτι  
12 νυνὶ δὲ ἂν τὰ ἐκείνου αὐλῇ – ἃ γὰρ Ὀλυμπος ἠΰλει, Μαρσίου λέγω,  
13 τούτου διδάξαντος – τὰ οὖν ἐκείνου ἐάντε ἀγαθὸς ἀληθῆς αὐλῇ ἐάντε  
14 φαύλη ἀληθῆς, μόνα κατέχεσθαι ποιεῖ καὶ δηλοῖ τοὺς τῶν θεῶν τε καὶ  
15 τελετῶν δεομένους διὰ τὸ θεῖα εἶναι. Σὺ δ' ἐκείνου τοσοῦτον μόνον  
16 διαφέρεις, ὅτι ἄνευ ὀργάνων ψιλοῖς λόγοις ταῦτόν τοῦτο ποιεῖς. Ἡμεῖς  
17 γοῦν ὅταν μὲν του ἄλλου ἀκούωμεν λέγοντος καὶ πάνυ ἀγαθοῦ ῥήτορος  
18 ἄλλους λόγους, οὐδὲν μέλει ὡς ἔπος εἰπεῖν οὐδενί· ἐπειδὰν δὲ σοῦ τις  
19 ἀκούῃ ἢ τῶν σῶν λόγων ἄλλου λέγοντος, κἂν πάνυ φαῦλος ἦ ὁ λέγων,  
20 ἐάντε γυνὴ ἀκούῃ ἐάντε ἀνὴρ ἐάντε μειράκιον, ἐκπεπληγμένοι ἐσμέν καὶ  
21 κατεχόμεθα. Ἐγὼ γοῦν, ὧ ἄνδρες, εἰ μὴ ἔμελλον κομιδῇ δόξαι μεθύειν,  
22 εἶπον ὁμόσας ἂν ὑμῖν οἶα δὴ πέπονθα αὐτὸς ὑπὸ τῶν τούτου λόγων καὶ  
23 πάσχω ἔτι καὶ νυνί. Ὅταν γὰρ ἀκούω, πολὺ μοι μᾶλλον ἢ τῶν  
24 κορυβαντιόντων ἢ τε καρδία πηδᾶ καὶ δάκρυα ἐκχεῖται ὑπὸ τῶν λόγων τῶν  
25 τούτου, ὁρῶ δὲ καὶ ἄλλους παμπόλλους τὰ αὐτὰ πάσχοντας· Περικλέους δὲ  
26 ἀκούων καὶ ἄλλων ἀγαθῶν ῥητόρων εὖ μὲν ἠγοῦμην λέγειν, τοιοῦτον δ'  
27 οὐδὲν ἔπασχον, οὐδ' ἐτεθορύβητό μου ἡ ψυχὴ οὐδ' ἠγανάκτει ὡς  
28 ἀνδραποδωδῶς διακειμένου, ἀλλ' ὑπὸ τουτουῖ τοῦ Μαρσίου πολλάκις δὴ  
29 οὕτω διετέθην ὥστε μοι δόξαι μὴ βιωτὸν εἶναι ἔχοντι ὡς ἔχω. Καὶ ταῦτα, ὧ

30 Σώκρατες, οὐκ ἔρεῖς ὡς οὐκ ἀληθῆ. Καὶ ἔτι γε νῦν σύνοιδ' ἑμαυτῷ ὅτι εἰ  
31 ἐθέλοιμι παρέχειν τὰ ὄτα, οὐκ ἂν καρτερήσαιμι ἀλλὰ ταῦτ' ἂν πάσχοιμι.  
32 Ἄναγκάζει γάρ με ὁμολογεῖν ὅτι πολλοῦ ἐνδεῆς ὢν αὐτὸς ἔτι ἑμαυτοῦ μὲν  
33 ἀμελῶ, τὰ δ' Ἀθηναίων πράττω. Βία οὖν ὥσπερ ἀπὸ τῶν Σειρήνων  
34 ἐπισχόμενος τὰ ὄτα οἴχομαι φεύγων, ἵνα μὴ αὐτοῦ καθήμενος παρὰ τούτῳ  
35 καταγηράσω. Πέπονθα δὲ πρὸς τοῦτον μόνον ἀνθρώπων, ὃ οὐκ ἄν τις  
36 οἴοιτο ἐν ἑμοὶ ἐνεῖναι, τὸ αἰσχύνεσθαι ὄντιν οὖν· ἐγὼ δὲ τοῦτον μόνον  
37 αἰσχύνομαι. Σύνοιδα γάρ ἑμαυτῷ ἀντιλέγειν μὲν οὐ δυναμένῳ ὡς οὐ δεῖ  
38 ποιεῖν ἃ οὗτος κελεύει, ἐπειδὴν δὲ ἀπέλθω, ἡττημένῳ τῆς τιμῆς τῆς ὑπὸ  
39 τῶν πολλῶν. Δραπετεύω οὖν αὐτὸν καὶ φεύγω, καὶ ὅταν ἴδω, αἰσχύνομαι τὰ  
40 ὁμολογημένα.

*Plato, Symposium 215a4-216b6*

*Aantekeningen*

- regel 4* ὁ σιληνός silenenbeeldje  
τὸ ἑρμογλυφεῖον beeldhouwatelier
- regel 5* διχάδε naar twee kanten  
διοίγω openen
- regel 7* ὁ σάτυρος sater
- regel 12* αὐλέω fluit spelen
- regel 13* αὐλέω fluit spelen
- regel 14* ἡ αὐλητρίς fluitspeelster
- regel 24* κορυβαντιάω corybantische dansen uitvoeren
- regel 28* ἀνδραποδώδης slaafs
- regel 35* καταγηράω oud worden
- regel 39* δραπετεύω + *accusativus* weglopen van